

**SL**

**SL**

**SL**



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj,  
C

Osnutek

**UREDBA KOMISIJE (EU) št. □□/□**

**z dne [□]**

**o določitvi podrobnih pravil za usposobljenost kabinskega osebja, vključenega v komercialni zračni prevoz, in spremembi Uredbe (EU) št. □/ o določitvi podrobnih pravil za osebje v civilnem letalstvu v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta**

Osnutek

**UREDBA KOMISIJE (EU) št. □/□**

**z dne [□]**

**o določitvi podrobnih pravil za usposobljenost kabinskega osebja, vključenega v komercialni zračni prevoz, in spremembi Uredbe (EU) št. □/ o določitvi podrobnih pravil za osebje v civilnem letalstvu v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta**

*(Besedilo velja za EGP)*

EVROPSKA KOMISIJA JE □

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. februarja 2008 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu in razveljavitvi Direktive Sveta 91/670/EGS, Uredbe (ES) št. 1592/2002 in Direktive 2004/36/ES<sup>(1)</sup> ter zlasti člena 8(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Cilj Uredbe (ES) št. 216/2008 je vzpostaviti in ohraniti visoko enotno stopnjo varnosti civilnega letalstva v Evropi. Navedena uredba določa sredstva za uresničitev navedenega cilja in drugih ciljev na področju varnosti civilnega letalstva.
- (2) Kabinsko osebje, vključeno v upravljanje nekaterih zrakoplovov, mora izpolnjevati ustrezne bistvene zahteve iz Priloge IV k Uredbi (ES) št. 216/2008. Glede na navedeno uredbu je kabinsko osebje vedno sposobno in usposobljeno za opravljanje dodeljenih varnostnih nalog. Kabinsko osebje, vključeno v komercialni prevoz, ima potrdilo, kot je bilo prvotno določeno v točki (d) pododdelka O Priloge III k OPS 1 1005 v skladu z Uredbo (EGS) št. 3922/91 z dne 16. decembra 1991 o uskladitvi tehničnih predpisov in upravnih postopkov na področju civilnega letalstva<sup>2</sup>.
- (3) Z Uredbo (ES) št. 216/2008 se zahteva, naj Komisija sprejme potrebne izvedbene predpise za licenciranje pilotov, usposobljenost kabinskega osebja in oceno njihove zdravstvene sposobnosti. Navedeni izvedbeni predpisi so določeni z Uredbo (EU) št. □/ , razen vidikov v zvezi z usposobljenostjo in s tem povezanimi potrdili kabinskega osebja. S to uredbo se torej Uredba (EU) št. / spreminja, da bi vključevala te posebne vidike.
- (4) Letalski industriji in upravam držav članic je treba zagotoviti dovolj časa, da se prilagodijo temu novemu okviru in pod nekaterimi pogoji priznajo veljavnost potrdil o

---

<sup>1</sup> UL L 79, 13.3.2008, str. 1.

<sup>2</sup> UL L 373, 31.12.1991, str. 4. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1592/2002 (UL L 240, 7.9.2002, str. 1).

varnostnem usposabljanju, ki so bila kabinskemu osebju izdana pred začetkom uporabe te uredbe.

- (5) Da bi zagotovili nemoten prehod in visoko enotno stopnjo varnosti civilnega letalstva v Uniji, bi bilo treba v izvedbenih ukrepih upoštevati najsodobnejše stanje tehnike, vključno z najboljšimi praksami, ter znanstveni in tehnični napredek na področju usposabljanja letalske posadke. Zato bi bilo treba proučiti Uredbo Sveta (EGS) št. 3922/91 z dne 16. decembra 1991 o uskladitvi tehničnih predpisov in upravnih postopkov na področju civilnega letalstva, tehničnih zahtevah in upravnih postopkih, o katerih so se do 30. junija 2009 dogovorili Mednarodna organizacija civilnega letalstva (v nadaljnjem besedilu: ICAO) in evropski Združeni letalski organi, ter veljavno zakonodajo, ki se nanaša na posebno nacionalno okolje.
- (6) Ukrepi iz Priloge III k Uredbi (EGS) št. 3922/91 za potrdila o varnostnem usposabljanju kabinskega osebja se v skladu s členom 69(3) Uredbe (ES) št. 216/2008 črtajo. Ukrepi, sprejeti s to uredbo, se štejejo za ustrezne ukrepe.
- (7) Evropska agencija za varnost v letalstvu (v nadaljnjem besedilu: agencija) je pripravila osnutek izvedbenih predpisov in ga v skladu s členom 19(1) Uredbe (ES) št. 216/2008 v obliki mnenja predložila Komisiji.
- (8) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 65 Uredbe (ES) št. 216/2008 □

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### *Člen 1*

Uredba Komisije (EU) št. □/ se spremeni:

1. V členu 1 se doda naslednja točka:

„6. pogoji za izdajo, ohranitev, spremembo, omejitev, začasni odvzem ali preklic potrdil kabinskega osebja ter privilegijev in odgovornosti imetnikov potrdil kabinskega osebja.“

2. V členu 2 se doda naslednja točka:

„(11) □,član kabinskega osebja‘ pomeni ustrezno usposobljenega člana osebja, ki ni član letalske posadke ali tehničnega osebja in ki ga operator določi za opravljanje nalog v zvezi z varnostjo potnikov in leta med prevozi.“

3. Vstavi se naslednji člen:

#### *„Člen 9b*

##### ***Usposobljenost kabinskega osebja in s tem povezana potrdila***

1. Člani kabinskega osebja, vključeni v komercialni prevoz z zrakoplovi, iz člena 1(b) in (c) Uredbe (ES) št. 216/2008 so usposobljeni in imajo s tem povezano potrdilo v skladu s tehničnimi zahtevami in upravnimi postopki iz Priloge V.

2. Za člane kabinskega osebja, ki imajo ob začetku uporabe te uredbe potrdilo o varnostnem usposabljanju, izdano v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 3922/91<sup>3</sup> (v nadaljnjem besedilu: uredba EU-OPS):
    - (a) se šteje, da izpolnjujejo zahteve iz te uredbe, če izpolnjujejo veljavne zahteve za usposabljanje, preverjanje in najnovejše izkušnje iz uredbe EU-OPS; ali
    - (b) se šteje, da ne izpolnjujejo veljavnih zahtev za usposabljanje, preverjanje in najnovejše izkušnje iz uredbe EU-OPS, dokler ne opravijo vseh potrebnih usposabljanj in preverjanj, ali
    - (c) se šteje, da ne izpolnjujejo zahtev iz te uredbe, če niso bili več kot pet let vključeni v komercialne prevoze z letali, dokler ne opravijo začetnega usposabljanja in s tem povezanega preverjanja znanja, kot se zahteva v Prilogi V.
  3. Države članice najpozneje do 8. aprila 2017 nadomestijo potrdila o varnostnem usposabljanju, izdana v skladu z uredbo EU-OPS, s potrdili kabinskega osebja v obliki, določeni v delu AR.
  4. Za člane kabinskega osebja, ki so ob začetku uporabe te uredbe vključeni v komercialne prevoze s helikopterji:
    - (a) se šteje, da izpolnjujejo zahteve za začetno usposabljanje iz Priloge V, če izpolnjujejo veljavne določbe o usposabljanju, preverjanju in najnovejših izkušnjah iz skupnih letalskih predpisov za komercialne zračne prevoze s helikopterji, ali
    - (b) se šteje, da ne izpolnjujejo veljavnih zahtev za usposabljanje, preverjanje in najnovejše izkušnje, dokler ne opravijo vseh zadevnih usposabljanj in preverjanj, potrebnih za delo na helikopterju(-ih), razen začetnega usposabljanja, ali
    - (c) se šteje, da ne izpolnjujejo zahtev iz te uredbe, če niso bili več kot pet let vključeni v komercialne prevoze s helikopterji, dokler ne opravijo začetnega usposabljanja in s tem povezanega preverjanja znanja, kot se zahteva v Prilogi V.
  5. Države članice najpozneje do 8. aprila 2013 izdajo potrdila kabinskega osebja v obliki, določeni v delu o letalskih predpisih, vsem članom kabinskega osebja, vključenim v komercialne prevoze s helikopterji.
4. Vstavi se nova Priloga V, kot je določena v Prilogi k tej uredbi.

## Člen 2

1. Ta uredba začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.  
Uporablja se od 8. aprila 2012.
2. Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko države članice odločijo, da določb odstavka CC.GEN.030 (*Dokumenti in vodenje evidence*) Priloge V ne bodo uporabljale do 8. aprila 2014.

---

<sup>3</sup> UL L 373, 31.12.1991, str. 4–8.

3. Z odstopanjem od odstavka 1 se lahko države članice odločijo, da določb te uredbe o članih kabinskega osebja, vključenih v komercialne prevoze s helikopterji, ne bodo uporabljale do 8. aprila 2014.
4. Država članica o uporabi določb odstavkov 2 ali 3 obvesti Komisijo in agencijo EASA. V obvestilu opiše razloge za tako odstopanje in program za izvajanje, ki vsebuje predvidene ukrepe in s tem povezan časovni načrt.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, [ ]

*Za Komisijo*

*[ ]*

*Predsednik*

**PRILOGA V**  
**Usposobljenost kabinskega osebja, vključenega v komercialni zračni prevoz**

**[DEL CC]**

**PODDEL GEN – SPLOŠNE ZAHTEVE**

**CC.GEN.001 Pristojni organ**

Za namen tega dela je pristojni organ organ, ki ga določi država članica, kadar oseba zaprosi za izdajo potrdila kabinskega osebja.

**CC.GEN.005 Obseg**

V tem delu so določeni zahteve za izdajo potrdil kabinskega osebja ter pogoji za njihovo veljavnost in uporabo s strani njihovih imetnikov.

**CC.GEN.015 Prošnja za izdajo potrdila kabinskega osebja**

Prošnja za izdajo potrdila kabinskega osebja se vloži v obliki in na način, ki ju določi pristojni organ.

**CC.GEN.020 Najnižja starost**

Prosilec za izdajo potrdila kabinskega osebja mora biti star najmanj 18 let.

**CC.GEN.025 Privilegiji in pogoji**

- (a) Privilegiji imetnikov potrdila kabinskega osebja so, da delujejo kot člani kabinskega osebja pri komercialnih zračnih prevozih z zrakoplovi iz člena 4(1)(b) in (c) Uredbe (ES) št. 216/2008.
- (b) Člani kabinskega osebja lahko privilegije iz točke (a) izvajajo samo, če:
  - (1) imajo veljavno potrdilo kabinskega osebja, določeno v CC.CCA.105, ter
  - (2) izpolnjujejo zahteve iz CC.GEN.030, CC.TRA.225 in veljavne zahteve iz dela MED.

**CC.GEN.030 Dokumenti in vodenje evidence**

- (a) Za dokaz izpolnjevanja veljavnih zahtev, kot so določene v CC.GEN.025(b), vsak imetnik vodi in na zahtevo predloži evidenco o usposabljanju in preverjanju v zvezi s svojo usposobljenostjo za tip ali različico zrakoplova, razen če tako evidenco vodi operator, ki ga zaposluje in ki jo lahko takoj da na voljo, če to zahteva organ ali imetnik.
- (b) Imetniki imajo pri izvajanju s tem povezanih privilegijev pri sebi potrdilo kabinskega osebja in seznam usposobljenosti za tip ali različico zrakoplova, ki ga zagotovi(-jo) operator(-ji), ki jih zaposluje(-jo).

**PODDEL CCA – POSEBNE ZAHTEVE ZA POTRDILO KABINSKEGA OSEBJA**

**CC.CCA.100 Izdaja potrdila kabinskega osebja**

- (a) Potrdila kabinskega osebja se izdajo samo prosilcem, ki so po končanem začetnem usposabljanju opravili preverjanje znanja v skladu s tem delom.
- (b) Potrdila kabinskega osebja izda v skladu z AR.CC.200:
  - (1) pristojni organ ali

- (2) organizacija, ki jo za to odobri pristojni organ.

### **CC.CCA.100 Veljavnost potrdila kabinskega osebja**

Potrdilo kabinskega osebja se izda za nedoločen čas in ostane veljavno, razen če:

- (a) ga pristojni organ začasno odvzame ali prekliče ali
- (b) njegov imetnik v zadnjih 60 mesecih ni izvajal z njim povezanih privilegijev na vsaj enem tipu zrakoplova.

### **CC.CCA.110 Začasni odvzem in preklic potrdila kabinskega osebja**

- (a) Če imetniki ne izpolnjujejo zahtev iz tega dela, lahko pristojni organ v skladu z AR.GEN.355 začasno odvzame ali prekliče njihovo potrdilo kabinskega osebja.
- (b) Če pristojni organ začasno odvzame ali prekliče potrdilo kabinskega osebja, imetniki:
  - (1) prejmejo pisno obvestilo o tej odločitvi in pravici do pritožbe v skladu z nacionalno zakonodajo;
  - (2) ne izvajajo privilegijev na podlagi svojega potrdila kabinskega osebja;
  - (3) nemudoma obvestijo operatorja(-e), ki uporablja(-jo) njihove storitve, in
  - (4) imetniki vrnejo svoje potrdilo v skladu z veljavnim postopkom, ki ga določi pristojni organ.

## **PODDEL TRA – ZAHTEVE ZA USPOSABLJANJE ZA PROSILCE ZA IZDAJO POTRDILA KABINSKEGA OSEBJA IN NJIHOVE IMETNIKE**

### **CC.TRA.215 Zagotovitev usposabljanja**

Usposabljanje, ki se zahteva v tem delu:

- (a) zagotovijo organizacije za usposabljanje ali operatorji komercialnega zračnega prevoza, ki jih za to odobri pristojni organ v skladu z AR.CC.200;
- (b) izvaja osebje, ustrezno usposobljeno za elemente usposabljanja, ki jih je treba zajeti, ter
- (c) se izvaja po programu in načrtu usposabljanja, opredeljenima v odobritvi organizacije.

### **CC.TRA.220 Začetno usposabljanje in preverjanje znanja**

- (a) Prosilci za izdajo potrdila kabinskega osebja opravijo začetno usposabljanje, da se seznanijo z delovnim okoljem ter pridobijo zadostno splošno znanje in osnovne spretnosti, potrebne za opravljanje nalog in izpolnjevanje odgovornosti v zvezi z varnostjo potnikov in leta v običajnih, neobičajnih in nujnih razmerah.
- (b) Program začetnega usposabljanja zajema vsaj elemente, določene v Dodatku 1 k temu delu. Vključuje teoretično in praktično usposabljanje.
- (c) Prosilci za izdajo potrdila kabinskega osebja opravijo preverjanje znanja, ki zajema vse elemente programa usposabljanja, določenega v točki (b), razen usposabljanja CRM, da dokažejo doseženo raven znanja in spretnosti, zahtevano v točki (a).

### **CC.TRA.225 Usposobljenost za tip ali različico zrakoplova**

- (a) Imetniki veljavnega potrdila kabinskega osebja delajo na zrakoplovu samo, če so usposobljeni v skladu z veljavnimi zahtevami iz dela CAT.
- (b) Da bi bil imetnik usposobljen za tip ali različico zrakoplova:



- (1) izpolnjuje veljavne zahteve za usposabljanje, preverjanje in veljavnost, ki v zvezi z zrakoplovom, ki se bo upravljal, zajemajo:
  - (i) posebno usposabljanje za tip zrakoplova, usposabljanje za zamenjavo operatorja in seznanitveno usposabljanje;
  - (ii) usposabljanje glede razlik;
  - (iii) periodično usposabljanje in
- (2) je v preteklih šestih mesecih delal na tipu zrakoplova ali opravil ustrezno osvežitveno usposabljanje in preverjanje, preden začne znova delati na navedenem tipu zrakoplova.

## **Dodatek 1 k delu CC**

### **Začetno usposabljanje in preverjanje znanja**

#### **PROGRAM USPOSABLJANJA**

Program začetnega usposabljanja vključuje vsaj naslednje:

1. *Splošno teoretično znanje o letalstvu in letalskih predpisih, ki zajema vse elemente v zvezi z nalogami in odgovornostmi, ki se zahtevajo od kabinskega osebja:*
  - 1.1. splošno poznavanje ustrezne letalske terminologije, teorije letenja, porazdelitve potnikov, področij delovanja, vremenoslovja in učinkov kontaminacije površine;
  - 1.2. letalske predpise v zvezi s kabinskim osebjem in vlogo pristojnega organa;
  - 1.3. naloge in odgovornosti kabinskega osebja med prevozi ter potrebo po takojšnjem in učinkovitem odzivu na nujne razmere;
  - 1.4. stalno usposobljenost in sposobnost za razporeditev kot član kabinskega osebja, vključno z omejitvami letenja in delovnega časa ter zahtevanim časom počitka;
  - 1.5. pomen sprotnega dopolnjevanja ustreznih dokumentov in priročnikov v skladu s spremembami, ki jih zagotovi operator, če je to ustrezno;
  - 1.6. pomen izvajanja nalog kabinskega osebja v skladu z operativnim priročnikom operatorja;
  - 1.7. pomen dajanja navodil kabinskemu osebju pred letom in zagotovitev potrebnih varnostnih informacij v zvezi z njegovimi posebnimi nalogami ter
  - 1.8. pomen prepoznavanja okoliščin, v katerih so člani kabinskega osebja pristojni in odgovorni za začetek evakuacije in drugih postopkov v sili.
2. *Komunikacija:*

Med usposabljanjem se posebni poudarek nameni pomenu učinkovite komunikacije med kabinskim osebjem in letalsko posadko, vključno s tehnikami komuniciranja, skupnim jezikom in terminologijo.
3. *Začetni tečaj o človeških dejavnikih v letalstvu in skupnem delu v pilotski kabini (CRM)*

Ta tečaj izvaja vsaj en inštruktor CRM za kabinsko osebje. Elementi usposabljanja se obravnavajo temeljito in vključujejo vsaj naslednje:

- 3.1. *splošno*: človeški dejavniki v letalstvu, splošna navodila o načelih in ciljih CRM, človeške sposobnosti in omejitve;
  - 3.2. *v zvezi s posameznim članom kabinskega osebja*: osebnost, človeška napaka in zanesljivost, odnos in vedenje, samoocenjevanje; stres in obvladovanje stresa; izčrpanost in budnost; odločnost; razumevanje položaja, pridobivanje in obdelava informacij.
4. *Ravnanje s potniki in kabinski nadzor*:
- 4.1 pomen pravilne razporeditve sedežev glede na maso in ravnotežje letala, posebne kategorije potnikov in potreba po razporeditvi telesno sposobnih potnikov v bližini nenadzorovanih izhodov;
  - 4.2 pravila o varnem zlaganju ročne prtljage in predmetov za oskrbo potniške kabine ter tveganju, da ti postanejo nevarni za potnike v kabini ali kakor koli drugače ovirajo ali poškodujejo reševalno opremo ali izhode v sili;
  - 4.3 nasveti za prepoznavanje in obvladovanje potnikov, ki so pod vplivom alkohola ali drog ali so napadalni;
  - 4.4 previdnostni ukrepi pri prevozu živih živali v potniški kabini;
  - 4.5 naloge, ki jih je treba izvesti pri turbulenci, vključno z zavarovanjem potniške kabine, in
  - 4.6 načini za motiviranje potnikov in nadzorovanje množice, potrebni za pospešitev evakuacije v sili.
5. *Letalsko-medicinski vidiki in prva pomoč*:
- 5.1 splošno navodilo o letalsko-medicinskih vidikih in preživetju;
  - 5.2 fiziološki učinki letenja s posebnim poudarkom na pomanjkanju preskrbe s kisikom in zahtevah po kisiku;
  - 5.3 osnovna prva pomoč, vključno z oskrbo:
    - a. potovalne slabosti med letenjem;
    - b. hiperventilacije;
    - c. opeklin;
    - d. ran;
    - e. nezavestnih oseb in
    - f. zlomov ter poškodb mehkega tkiva;
  - 5.4 nujni medicinski primeri med letom in s tem povezana prva pomoč, ki zajema vsaj:
    - a. astmo;
    - b. stres in alergijske reakcije;
    - c. šok;
    - d. sladkorno bolezen;
    - e. dušenje;
    - f. epilepsijo;
    - g. porod;

- h. kap in
  - i. srčni napad;
- 5.5 uporaba ustrezne opreme, vključno s kisikom za prvo pomoč, kompleti za prvo pomoč in kompleti za nujno medicinsko pomoč ter njihovo vsebino;
- 5.6 praktično usposabljanje za kardiopulmonalno oživljanje, ki ga opravi vsak član kabinskega osebja z uporabo posebno oblikovane lutke in pri katerem se upoštevajo značilnosti okolja zrakoplova, ter
- 5.7 zdravje in higiena med potovanjem, vključno s:
- a. higieno na letalu;
  - b. tveganjem stika z nalezljivimi boleznimi in sredstvi za zmanjšanje takih tveganj;
  - c. ravnanjem s kliničnimi odpadki;
  - d. razkuževanjem zrakoplova;
  - e. ravnanjem v primeru smrti na letalu in
  - f. stalno pripravljenostjo, fiziološkimi učinki izčrpanosti, fiziologijo spanca, cirkadianim ritmom in spremembami časovnih pasov.
6. *Nevarno blago:*
- 6.1 splošna načela,
  - 6.2 pomen postopkov in poročanja ter
  - 6.3 veljavna embalaža in omejitve.
7. *Splošni varnostni vidiki v letalstvu, vključno s poznavanjem določb Uredbe (ES) št. 300/2008.*
8. *Usposabljanje za boj z ognjem in dimom:*
- 8.1 poudarek na odgovornosti kabinskega osebja, da se nemudoma odzove na nujne primere, ki vključujejo ogenj in dim, in zlasti da odkrije dejanski izvor požara;
  - 8.2 pomen takojšnje obvestitve letalske posadke in posebni ukrepi, potrebni za usklajevanje in pomoč pri odkritem ognju ali dimu;
  - 8.3 potreba po pogostem preverjanju požarno nevarnih območij, vključno s sanitarijami, in pripadajočih detektorjev dima;
  - 8.4 določitev vrste požara ter ustreznih sredstev in postopkov za gašenje določene vrste požara, tehnike za uporabo sredstev za gašenje, posledice nepravilne uporabe in uporabe v zaprtem prostoru ter
  - 8.5 splošni postopki služb za ukrepanje v sili, ki so na letališčih.
9. *Usposabljanje za preživetje:*
- 9.1 usposabljanje za preživetje na tleh, vključno s sovražnimi okolji (npr. na polarnih območjih, v puščavi ali džungli);
  - 9.2 usposabljanje za preživetje v vodi, vključno z dejanskim nadetjem in uporabo osebne opreme za plovnost v vodi in uporabo rešilnih čolnov ali podobne opreme ter dejanskim urjenjem v vodi.